

“Kong Mud Yeh—Original Photography Exhibition by Chu Cheok Son” in Macao

“广乜野—朱焯信创意摄影展” 举办

文\澳雯 Ao Wen 译\曹宇光 Cao Yuguang

澳门基金会主办的澳门艺术家推广计划：“广乜野—朱焯信创意摄影展”于1月11日至20日在澳门教科文中心展览厅举办，展出澳门艺术家朱焯信的精选作品共66件，同场首发《广乜野—朱焯信创意摄影集》。

中联办文教部处长级助理邵彬、澳门基金会行政委员会委员黎振强、文化局文博厅厅长李丽娇、澳门理工学院院长李向玉、澳门日报常务副总编辑蔡彩莲出席开幕式。

展览展出朱焯信从2014年开始创作的一系列与广东话有关的作品，特别是专为澳门设计中心创作的标示系统及招牌装饰，成为不少市民游客及外国媒体的拍摄热点，此系列以风趣幽默结合澳门风景的“产品”以另类形式展出。除广东话系列外，展览亦包括另一独特澳门风景系列，全黑白色调下配搭金银衣纸的另类创作，从另一角度看小城美态。>>>

“Kong Mud Yeh—Original Photography Exhibition by Chu Cheok Son”, part of “Macao Artists Promotion Plan” sponsored by Macao Foundation, was held at Exhibition Hall of Macao Center of Education, Science and Culture from January 11 till 20. Along with the exhibition consisting of 66 selected works by Macao artist Chu Cheok Son, his album “Kong Mud Yeh—Chu Cheok Son’s Original Photography Collection” was issued simultaneously.

Distinguished guests such as Mr. Shao Bin, assistant director of Department of Culture and Education of Central Liaison Office in Macao, Mr. Lai Chan Keong, member of Board of Directors of Macao Foundation, Ms. Lei Lai Kio, director of Expo Department of Cultural Administration, Ms. Lei Heong Lok, president of Macao Polytechnic Institute and Ms. Choi Choi Lin, executive deputy editor-in-chief of Macao Daily attended the opening ceremony.

This exhibition consists of a series of works related to Cantonese dialect, which the author has created since the year 2014, including the indication system and brand decoration designed exclusively for Macao Design Center. Showcased in an unconventional way combined with Macao humor, this series have become a hot spot for many citizens, tourists and foreign media. Besides this interesting series of Cantonese Dialect, this exhibition involves another part of Macao landscape of golden and silver frame in a black-and-white tone, which provides a different perspective for appreciating the local beauty.>>>

朱焯信简介

Resume of Chu Cheok Son

朱焯信，澳门出生。1990年起先后跟随王祯宝先生及苏沛权先生学习版画于“视觉艺术学院勃度罗版画工作室”，1998年初毕业于“澳门理工学院艺术高等学校”平面设计系第一届学士学位课程及2008年香港岭南大学文化研究系硕士。大学毕业后曾任广告公司美术指导，1999年初进入政府任职设计师，及后曾负责管理博物馆及图书馆。2008年离开政府创立十度艺术顾问，主要从事设计、绘画、展览策划及艺术顾问等工作，以及担任澳门十度艺术顾问总监、澳门设计师协会会长（2015-2017）、澳门设计中心董事、零度传播有限公司董事、澳门大学艺术顾问及澳门艺术花园统筹。曾先后于澳门及北京举办6次个人展览，参与世界各地联展超过百个；曾获奖项包括2011“第五十四届威尼斯双年展（澳门展区）”参展艺术家，澳门及国际设计及艺术奖项40余项。



Born in Macao, Chu Cheok Son learned engravings in the 1990s successively from Wong Shenbao and from Sou Pui Kun at Macao Visual Art Academy. At the beginning of 1998 he graduated from the Department of Graphic Communication, with a Bachelor Degree at School of Arts of Macao Polytechnic Institute. In 2008, he completed a Master Degree on Cultural Studies at the Lingnan University in Hong Kong. After graduation, he once acted as art supervisor in advertising company and became a designer at the government at the beginning of 1999 and later took responsibility of administration in museums and libraries. In 2008, he resigned from the government and established Shidu Art Consultants, and from then on, he is mainly in charge of design, painting, exhibition curatorship and consulting in arts. Currently he is the director of Shidu Art Consultants, chair of Macao Designers Association (2015-2017), director of Macao Design Centre, director of Zero Communication, art consultants for University of Macau, and coordinator of Macau Art Garden. He has held 6 solo exhibitions in Macao and Beijing and has participated in more than hundred group exhibitions over the world. He has won more than 40 design and art awards in Macao and all over the world, including the honor of “Macao Representative Artist” of the 54th La Biennale di Venezia in 2011.



朱焯信向澳门基金会赠送作品



澳门基金会向朱焯信颁发收藏证书



朱焯信致辞



合影留念





